

No. 28483

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
MOROCCO**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at London on 8 September 1981

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 25 November 1991.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
MAROC**

Convection tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Sigué à Londres le 8 septembre 1981

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 25 novembre 1991.

CONVENTION¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL GAINS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Morocco;

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes covered

(I) The taxes which are the subject of this Convention are:

(a) in the Kingdom of Morocco:

- (i) the business profits tax and the investment reserve (l'impôt sur les bénéfices professionnels et la réserve d'investissement);
- (ii) the tax on public and private salaries, emoluments, fees, wages, pensions and life annuities (le prélevement sur les traitements publics et privés, les indemnités et émoluments, les salaires, les pensions et les rentes viagères);
- (iii) the tax on urban real property and taxes related thereto (la taxe urbaine et les taxes qui y sont rattachées);
- (iv) the agricultural tax (l'impôt agricole);
- (v) the complementary tax on the total income of individuals (la contribution complémentaire sur le revenu global des personnes physiques);
- (vi) the tax on income from shares or corporate rights and assimilated income (la taxe sur les produits des actions ou parts sociales et revenus assimilés);
- (vii) the tax on gains from real property (la taxe sur les profits immobiliers);
- (viii) the tax on urban land (l'impôt sur les terrains urbains); and

¹ Came into force on 29 November 1990, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rabat on 29 October 1990, in accordance with article 27 (2).

- (ix) the national solidarity tax (la participation à la solidarité nationale);
(hereinafter referred to as "Moroccan tax");
- (b) in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
- (i) the income tax;
 - (ii) the corporation tax; and
 - (iii) the capital gains tax;
(hereinafter referred to as "United Kingdom tax").
- (2) This Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any changes which are made in their respective taxation laws.

ARTICLE 3

General definitions

- (1) In this Convention, unless the context otherwise requires:
- (a) the term "Morocco" means the Kingdom of Morocco and, where used in a geographical sense, the territory of Morocco as well as any area adjacent to the territorial waters of Morocco and designated a national area for tax purposes, and in which Morocco may exercise, in accordance with international law, its rights with respect to the sea bed and sub-soil and their natural resources (Continental Shelf);
 - (b) the term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the United Kingdom concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the sea bed and sub-soil and their natural resources may be exercised;
 - (c) the term "national" means:
 - (i) in relation to the Kingdom of Morocco, any individual possessing Moroccan nationality in accordance with the Moroccan Nationality Code, published on 6 September 1958, as well as any legal person, partnership or other association or entity deriving its status from the law in force in the Kingdom of Morocco;
 - (ii) in relation to the United Kingdom, any individual who has under the law in the United Kingdom the status of United Kingdom national, provided he has the right of abode in the United Kingdom; and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;
 - (d) the term "tax" means United Kingdom or Moroccan tax, as the context requires;
 - (e) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the United Kingdom or the Kingdom of Morocco, as the context requires;
 - (f) the term "person" comprises an individual, a company and any other body of persons;

- (g) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (h) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
 - (i) the term "competent authority" means, in the case of Morocco, the Minister of Finance or his representative duly delegated or authorised, and in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative;
 - (j) the term "international traffic" includes any voyage of a ship or aircraft other than a voyage solely between places in the Contracting State which is not the Contracting State of which a person deriving the profits of the operation of a ship or aircraft is a resident.
- (2) As regards the application of this Convention by a Contracting State any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 4

Fiscal residence

- (1) For the purposes of this Convention and subject to the provisions of Article 26 the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the law of that State, is liable to taxation therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.
- (2) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:
 - (a) he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has a permanent home available to him. If he has a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
 - (b) if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has an habitual abode;
 - (c) if he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national;
 - (d) if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
- (3) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

ARTICLE 5**Permanent establishment**

- (1) For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.
- (2) The term "permanent establishment" shall include specifically:
- (a) a place of management;
 - (b) a branch;
 - (c) premises used as a sales outlet;
 - (d) an office;
 - (e) a factory;
 - (f) a workshop;
 - (g) a mine, oil well, quarry or other place of extraction of natural resources;
 - (h) an installation or structure used for the exploration of natural resources;
 - (i) a building site or construction or assembly project which exists for more than 183 days.
- (3) The term "permanent establishment" shall not be deemed to include:
- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
 - (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
 - (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
 - (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
 - (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.
- (4) A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom the provisions of paragraph (5) of this Article apply—shall be deemed to be a permanent establishment in the first-mentioned State if he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise.
- (5) An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where such persons are acting in the ordinary course of their business.
- (6) The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from immovable property

- (1) Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.
- (2)(a) The term "immovable property" shall be defined in accordance with the law of the Contracting State in which the property in question is situated.
- (b) The term "immovable property" shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.
- (3) The provisions of paragraph (1) of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.
- (4) The provisions of paragraphs (1) and (3) of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

ARTICLE 7

Business profits

- (1) The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.
- (2) Where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.
- (3) In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise (other than expenses which would not be deductible if the permanent establishment were a separate enterprise) which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including general administrative expenses relating to services rendered to that permanent establishment, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.
- (4) Where profits include items which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8**Shipping and air transport**

Profits which an enterprise of one of the Contracting States derives from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

ARTICLE 9**Associated enterprises**

Where:

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State;

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

ARTICLE 10**Dividends**

(1) Dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom by a resident of Morocco may be taxed in Morocco but, where the dividends are beneficially owned by a resident of Morocco, they shall be exempt from any tax in the United Kingdom which is chargeable on dividends.

(2) Dividends derived from a company which is a resident of Morocco by a resident of the United Kingdom may be taxed in the United Kingdom. Such dividends may also be taxed in Morocco but where the dividends are beneficially owned by a resident of the United Kingdom the Moroccan tax so charged shall not exceed:

- (a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividends;
- (b) in all other cases 25 per cent of the gross amount of the dividends.

(3) The provisions of paragraph (1) or (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, a permanent establishment with which the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

(4) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits of income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company to persons who are not residents of that other State, nor subject the undistributed profits of the company to a tax on undistributed profits, even if the dividend

paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

(5) The term "dividends" as used in this Article means income from shares, jouissance shares or jouissance rights, mining shares, founder's shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights treated as a distribution by the taxation law of the State of which the company making the distribution is a resident.

ARTICLE 11

Interest

(1) Interest arising in a Contracting State which is derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State

(2) However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

(3) The term "interest" as used in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and other debt-claims of every kind as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the State in which the income arises but shall not include any income which is within the provisions of Article 10.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the interest arises a permanent establishment with which the debt-claim from which the interest arises is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

(5) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political sub-division, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by that permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

(6) Where, owing to a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest paid exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

(7) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article, interest arising in a Contracting State and received by or on behalf of the other Contracting State shall be exempt from tax in the first-mentioned State.

ARTICLE 12

Royalties

- (1) Royalties arising in a Contracting State which are derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
- (2) However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.
- (3) The term "royalties" as used in this Article means:
- (a) payment of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films, and films or tapes for radio or televised broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, agricultural, industrial, commercial, or scientific equipment, not comprising immovable property within Article 6, or for information concerning agricultural, industrial, commercial or scientific experience;
- (b) payment of any kind to any person, other than to an employee of the person making the payment, in consideration for services of a managerial, technical or consultancy nature, provided that a resident of one of the Contracting States who receives payments of this nature which arise in the other Contracting State may elect, for any taxable period, for the tax chargeable in respect of them in the Contracting State in which they arise to be calculated as if he had a permanent establishment in the last-mentioned Contracting State and as if they were taxable in accordance with Article 7 as profits attributable to the permanent establishment, but in no such case shall the expenses deductible in calculating the tax so chargeable exceed 70 per cent of the gross amount of the payments. The tax payable in the Contracting State in which the payment arises may be deducted from the gross amount of the payment.
- (4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the royalties arise a permanent establishment with which the right or property giving rise to the royalties is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.
- (5) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State where the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the contract giving rise to the payment of the royalties was concluded and the royalties are borne by that permanent establishment, then the royalties shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.
- (6) Where, owing to a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13**Capital gains**

- (1) Capital gains from the alienation of immovable property, as defined in paragraph (2) of Article 6, or from the alienation of shares or comparable interests in a real property co-operative or in a company of which the assets consist principally of such property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.
- (2) Capital gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing professional services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or together with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in the other State. However, capital gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships and aircraft operated in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft shall be taxable only in that Contracting State.
- (3) Capital gains from the alienation of any property other than those mentioned in paragraphs (1) and (2) of this Article shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.
- (4) The provisions of paragraph (3) of this Article shall not affect the right of a Contracting State to levy according to its own law a tax on capital gains from the alienation of movable property derived by an individual who is a resident of the other Contracting State and has been a resident of the first-mentioned Contracting State at any time during the five years immediately preceding the alienation of the property.

ARTICLE 14**Independent personal services**

- (1) Income derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States from the performance of professional services in an independent capacity may be taxed in that State. Such income may also be taxed in the other Contracting State if:
 - (a) the individual is present in that other State for a period or periods amounting in the aggregate to at least 90 days in the tax year concerned, but only so much thereof as is attributable to services performed in that State; or
 - (b) the individual has a fixed base regularly available to him in that other State for the purpose of performing his activities, but only so much thereof as is attributable to services performed in that State.
- (2) The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15**Dependent personal services**

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft in international traffic may be taxed in the Contracting State of which the person deriving the profits from the operation of the ship or aircraft is a resident.

ARTICLE 16**Directors' fees**

Directors' fees and similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors, supervisory board or similar body of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17**Artistes and athletes**

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by public entertainers, such as theatre, motion picture, radio or television artistes, and musicians, and by athletes, from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which those activities are exercised. The above-mentioned rule shall also apply to income derived by persons profiting from or organising such activities.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply if the visit to a Contracting State of the entertainer or the athlete is supported, wholly or partly, from the public funds of the other Contracting State, including a political subdivision or local authority of that other State, nor shall they apply to income from activities carried on in a Contracting State by non-profit making organisations of the other Contracting State or by their members, except where the latter are acting on their own behalf.

ARTICLE 18

Pensions and annuities

(1) Subject to the provisions of paragraphs (1) and (2) of Article 19 any pension and other similar remuneration paid in consideration of past employment to a resident of a Contracting State and any annuity paid to such a resident shall be taxable only in that State.

(2) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

ARTICLE 19

Governmental remuneration and pensions

(1)(a) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph, remuneration or pensions paid out of public funds of the United Kingdom or Northern Ireland or of the funds of any local authority in the United Kingdom to any individual in respect of services rendered to the Government of the United Kingdom or Northern Ireland or a local authority in the United Kingdom in the discharge of functions of a governmental nature shall be taxable only in the United Kingdom.

(b) Where the individual is a Moroccan national without also being a United Kingdom national, sub-paragraph (a) of this paragraph shall not apply, but the remuneration or pension shall, for the purposes of Article 22, be deemed to be income from a source within the United Kingdom.

(2)(a) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph, remuneration or pensions paid by or out of the funds created by Morocco or a local authority thereof to any individual in respect of services rendered to the Government of Morocco or local authority thereof, in the discharge of functions of a governmental nature shall be taxable only in Morocco.

(b) Where the individual is a national of the United Kingdom without also being a Moroccan national, sub-paragraph (a) of this paragraph shall not apply, but the remuneration or pension shall, for the purposes of Article 22, be deemed to be income from a source within Morocco.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply to remuneration or pensions in respect of services rendered in connection with any trade or business.

ARTICLE 20

Students, apprentices and trainees

(1) Payments which a student, apprentice or trainee who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State, and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training, receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in the first-mentioned State, provided that such payments are made to him from sources outside that State.

(2) The income derived by such a student, apprentice or trainee in respect of activities exercised in the first-mentioned Contracting State shall not be taxable in that State unless it exceeds the sum of £250 sterling (or the equivalent in Moroccan dirhams) for any year of assessment in addition to any exemption or allowance provided under the law of that State.

(3) In no event shall any person have the benefit of the provisions of paragraph (2) of this Article for more than five fiscal years.

ARTICLE 21

Income not expressly mentioned

Items of income of a resident of a Contracting State who is subject to tax there in respect thereof, being income of a class or from sources not expressly mentioned in the foregoing Articles of this Convention shall, if the right or holding from which the income arises is not effectively connected with a permanent establishment in the other Contracting State, be taxable only in the first-mentioned State.

ARTICLE 22

Elimination of double taxation

(1) In the case of residents of the United Kingdom, double taxation shall be avoided as follows:

Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) Moroccan tax payable under the laws of Morocco and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on profits or income from sources within Morocco (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits or income by reference to which the Moroccan tax is computed.
- (b) In the case of a dividend paid by a company which is a resident of Morocco to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any Moroccan tax for which credit may be allowed under the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph) the Moroccan tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

Provided that residents of the United Kingdom deriving income from Morocco may add to the Moroccan tax payable the amount which they are required to invest in Moroccan equipment bonds in accordance with Article 37 of Royal Decree No. I010-65 of 8 Ramadan 1385 (31 December 1965) on the 1966 Finance Law; in this case, any subsequent repayment of the bonds by the Moroccan Government shall be deducted from the amount of the Moroccan tax creditable against United Kingdom tax for the year in which the repayment is made.

(2) For the purposes of paragraph (1) of this Article, the term "Moroccan tax payable" shall be deemed to include any amount which would have been payable as Moroccan tax for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof under:

- (a) Dahir on Law No. 1-73-408 of 13 Rejeb 1393 (13 August 1973) in so far as it affects new enterprises;

Dahir on Law No. 1-73-409 of 13 Rejeb 1393 (13 August 1973);

Dahir on Law No. 1-73-410 of 13 Rejeb 1393 (13 August 1973);

Dahir on Law No. 1-73-411 of 13 Rejeb 1393 (13 August 1973);

Dahir on Law No. 1-73-412 of 13 Rejeb 1393 (13 August 1973);

Dahir on Law No. 1-73-413 of 13 Rejeb 1393 (13 August 1973);

so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of signature of this Convention, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

- (b) any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction of tax which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

Provided that relief from United Kingdom tax shall not be given by virtue of this paragraph in respect of income from any source if the income arises in a period starting more than 10 years after the exemption from, or reduction of, Moroccan tax was first granted in respect of that source.

- (3) In the case of residents of Morocco, double taxation shall be avoided as follows:

- (a) Where a resident of Morocco derives income not covered by subparagraph (b) of this paragraph and which may be taxed in the United Kingdom in accordance with the provisions of this Convention, Morocco shall exempt such income from tax but may, in calculating the taxes on the remaining income of that person, apply the rate of tax which would have been applicable if the exempted income had not been so exempted.
- (b) In the case of income covered by Articles 10, 11 and 12, Morocco may, in accordance with the provisions of its domestic law, include such income in the bases of the taxes, covered by Article 2; however Morocco shall allow against the amount of the taxes on such income and only to the extent of that amount, a deduction equal to the amount of the taxes levied by the United Kingdom.

- (4) For the purposes of paragraphs (1) and (3) of this Article profits, income and capital gains owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

ARTICLE 23

Non-discrimination

- (1) The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more

burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

(2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

(3) Nothing contained in this Article shall be construed as obliging either Contracting State to grant to individuals not resident in that State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which it grants to its own residents.

(4) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected.

(5) In this Article the term "taxation" means taxes of every kind and description.

ARTICLE 24

Mutual agreement procedure

(1) Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Convention, he may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident.

(2) The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

ARTICLE 25

Exchange of information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention, or for the prevention of

fraud, or for the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of the Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any persons other than persons (including a court or administrative body) concerned with the assessment or collection of, or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes which are the subject of the Convention.

- (2) In no case shall the provisions of paragraph (1) of this Article be construed so as to impose on the competent authorities of either Contracting State the obligation:
- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or administrative practice prevailing in either Contracting State;
 - (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State; or
 - (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

ARTICLE 26

Diplomatic and consular officials

- (1) Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic or consular missions under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.
- (2) Notwithstanding the provisions of Article 4, an individual who is a member of a diplomatic, consular or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of this Convention to be a resident of the sending State if he is liable in the sending State to the same obligations in relation to tax on his total world income as are residents of that sending State.
- (3) This Convention shall not apply to international organisations, to organs or officials thereof and to persons who are members of a diplomatic, consular or permanent mission of a third State, being present in a Contracting State and who are not liable in that State to the same obligations in relation to tax on their total world income as are residents of that State.

ARTICLE 27

Entry into force

- (1) This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Rabat as soon as possible.
- (2) This Convention shall enter into force immediately after the expiration of 30 days following the date on which the instruments of ratification are exchanged and shall thereupon have effect :
- (a) in Morocco:
 - (i) in respect of taxes withheld at source on income which accrues or becomes payable, on or after the first day of the month following that in which the exchange of instruments of ratification took place;

- (ii) in respect of other taxes on income, for taxable periods ending on or after the first day of January of the year in which such exchange took place;
- (b) in the United Kingdom:
 - (i) in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April 1981; and
 - (ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April 1981.

ARTICLE 28

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Convention, through the diplomatic channel, by giving notice of termination on or before 30 June in any calendar year. In such event, the Convention shall cease to have effect:

- (a) in Morocco:
 - (i) in respect of taxes withheld at source on income paid or credited, from 1 January in the calendar year next following that in which the notice is given;
 - (ii) in respect of other taxes on income, for taxable periods beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice is given;
- (b) in the United Kingdom:
 - (i) in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April in the calendar year next following that in which the notice is given;
 - (ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in duplicate at London, this eighth day of September, 1981 AD, corresponding to 9 Al Qida 1401 H in the English and Arabic languages, each text being equally authoritative.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

CARRINGTON

For the Government
of the Kingdom of Morocco:

M'HAMED BOUCETTA

ب - في المملكة المتحدة :

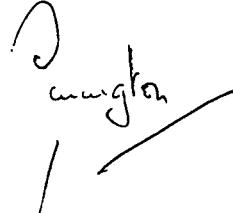
- 1) فيما يخص الضريبة على الدخل والضريبة على زائد القيمة خلال كل سنة جبائية تبتدء في 1/4 و بعد السادس من شهر 1 بربيل للسنة المدنية التي تأتي مباشرة بعد سنة الاعلان عن فسخ الاتفاقية.
 - 2) فيما يخص الضريبة على الشركات خلال كل سنة مالية تبتدء في 1/4 و بعد أول 1 بربيل للسنة المدنية التي تأتي مباشرة بعد سنة الاعلان عن فسخ الاتفاقية.
- وثقة بذلك امضى الموقعون أسمائهم المأذون لهم بكيفية صحيحة لهذه الغاية على الاتفاقية.

وحرر في لندن في 8 سبتمبر 1981 الموافق لـ 9 ذي القعده 1400

المجري
في نظرهما باللغتين العربية والإنجليزية لكل منها مفعول واحد.
عن حكومة المملكة المتحدة
عن حكومة المملكة المغربية
لبريطانيا العظمى وأيرلندا
الشمالية



M'HAMED BOUCETTA



CARRINGTON

ثانياً - تدخل هذه الاعاقية في حيز التطبيق مباشرة بعد الثلاثين يوماً الموالية ل날 رسم تبادل وثائق المصادقة ويكون مفعول الاعاقية جارياً .

أ - في المغرب :

1) فيما يخص الضرائب المستوجبة عند المصدر على المدخل الممتنوحة "والما"مور با"دائماً، ابتداءً من اليوم الأول للشهر المموالي للشهر الذي تم فيه تبادل وثائق المصادقة .

2) فيما يخص الضرائب الأخرى الموضوعة على الدخل المحصل عليه، خلال فترات جبائية تتبعها في / "وبعد أول يناير لسنة وقوع هذا التبادل .

ب - في المملكة المتحدة :

1) فيما يخص الضريبة على الدخل والضريبة على زائد القيمة، خلال كل سنة جبائية تبتدئ في / " وبعد السادس من شهر "أبريل لسنة 1981 .

2) فيما يخص الضريبة على الشركات، خلال كل سنة جبائية تبتدئ في / " وبعد أول "أبريل لسنة 1981 .

الفصل الثامن والعشرون

=====

فسم الاعاقية

يبقى العمل جارياً بهذه الاعاقية إلى أن تفسخها إحدى الدولتين المتعاهديتين ويجوز لكل دولة من الدولتين المتعاهديتين أن تفسخ الاعاقية بالوسيلة الدبلوماسية إلى غاية 30 يونيو من كل سنة مدتها وفي هذه الحالة تتوقف هذه الاعاقية عن التطبيق :

أ - المغرب :

1) فيما يخص الضرائب المستوجبة عند المصدر على المدخل الممتنوحة "والما"مور با"دائماً، ابتداء من أول يناير لسنة المدنية التي تأتي مباشرة بعد سنة الاعلان عن فسم الاعاقية .

2) فيما يخص الضرائب الأخرى الموضوعة على الدخل المحصل عليها خلال فترات جبائية تتبعها في / " وبعد أول يناير لسنة المدنية التي تأتي مباشرة بعد سنة الاعلان عن فسم الاعاقية .

جم - باراعطاً معلومات قد تقتضي سرا تجاريأ او صناعياً او منيماً او اسلوباتجاريأ او معلومات يكون افتراضها مخالغا للنظام العام .

الفصل السادس والعشرون

الموظفوون الدبلوماسيون والقنصليون

أولاً - لا تمس مقتنيات هذه الاتفاقية بالامتيازات الجبائية التي يستفيد منها الموظعون الدبلوماسيون والقنصليون إما بناء على القواعد العامة للقانون الدولي العام وإما بناء على مقتنيات¹ وما في خاتمة.

ثانياً - وعلى الرغم من مقتضيات الفصل الرابع من هذه الاتفاقية فإن كل شخص ذاتي عضو في بعثة دبلوماسية أو قنصلية أو دائمة تتوفّر عليهما إحدى الدولتين المتعاقدتين في الدولة المتعاقدة لاخرى او في دولة ثالثة يعتبر - لتطبيق هذه الاتفاقية - متّهماً في الدولة التي اوندته شريطة ان يكون خاضعاً في الدولة التي اوندته لنفس الالتزامات المتعلقة بالضرائب المفروضة على مجموع دخله العائلي التي يخضع لها المتّهمون في الدولة المذكورة .

ثالثاً - لا تطبق هذه الاتفاقيات على المنظمات الدولية وعلى هيئات مدنية أو موظفيها ولا على الأشخاص الأعضاء في بعثة دبلوماسية أو قنصلية أو دائمة لدولة ثالثة عندما ي يوجدون داخل تراب إحدى الدولتين المتعاقدتين ، ولا يخضعون فيها لالتزامات المتعلقة بالضرائب المفروضة على مجموع دخلهم العالمي التي يخص لها المقيمين في الدولة المذكورة .

الفصل السادس والعشرون

[الدخول في حيز التطبيق](#)

الرا بط في أقرب وقت ممكن .

جاز له - بصرف النظر عن طرق الطعن المتن丞 علىها في التشريع الوطني لعاتين الدولتين - أن يطرح قضيته على انتظار السلطة المختصة للدولة المتعاقدة التي يقيم فيها .

ثانيا - تسعى هذه السلطة المختصة - إردا ما اتضم لها إن الشكوى ترتكز على أساس ولم يكن في استطاعتها العثور على حل مرض - لتسوية القضية عن طريق اتفاق ودي مع السلطة المختصة للدولة المتعاقدة الأخرى تلاضياً لغرض كل ضريبة غير مطبقة لاتفاقية .

ثالثا - تسعى السلطات المختصة للدولتين المتعاقدتين عن طريق اتفاق ودي في تذليل جميع المعايب أو تبديد جميع الشكوك التي قد تترتب عن تأويل الاتفاقية أو تطبيقها .

رابعا - يمكن للسلطات المختصة للدولتين المتعاقدتين أن تتراسل مباشرة فيما بينهما قد الوصول إلى اتفاق كما هو مشار إليه في الفقرات السابقة .

الفصل الخامس والعشرون

تبادل المعلومات

أولا - تتبادل السلطات المختصة للدولتين المتعاقدتين المعلومات الضرورية لتطبيق مقتضيات هذه الاتفاقية أو لتلafi التسلس الجبائي أو لتطبيق المقتضيات التنظيمية الراامية إلى تلاضي التسلس الجبائي فيما يخص الفرائض موضوع هذه الاتفاقية وكل المعلومات التي يقم تبادلها يحتفظ بسرية يتداولها يمكن افشاءها لا لاشخاص (بما في ذلك المحاكم والمؤسسات الادارية) المكلفين سواه بوضع أو بتحصيل الضرائب موضوع هذه الاتفاقية أو بالمتابعات المتعلقة بهذه الفرائض أو بالفترات حول الشكايات المتعلقة بهذه الفرائض .

ثانيا - لا يمكن بأي حال من الاحوال تأويل مقتضيات الفقرة الأولى من هذا الفصل على أنها تلزم السلطات المختصة هي أية من الدولتين المتعاقدتين .

أ - باتخاذ تدابير إدارية تكون مخالفة للتشريع أو المنعاج الإداري المعمول بما في أية من الدولتين المتعاقدتين .

الفصل الثالث والعشرون

عدم الميز

اولاً - لا تفترض على مواطني احدى الدولتين المتعاقدتين في الدولة المتعاقدة الاخرى اية ضريبة او ما يرتبط بها من التزام مختلف او تكون اكثربعه من الضريبة وما يرتبط بها من التزام التي تفترض او يكون من الممكن فرضها على مواطني هذه الدولة الاخرى الذين لهم نفس الوضعية.

ثانياً - لا يتم فرض الضريبة على مؤسسة قنارة تملكها مقاولة دولة متعاقدة في الدولة المتعاقدة الاخرى بصورة تكون اقل ملائمة عند فرض الضريبة على مقاولات هذه الدولة الاخرى التي تمارس نفس النشاط.

ثالثاً - لا يمكن تأويل اي مقتضى من مقتضيات هذا الفصل بمتابهة شرط الازام اية من الدولتين المتعاقدتين بضم المقيمين من رعايا الدولة المتعاقدة الاخرى تخفيضات شخصية او خصم او استفادة في الفراشب مما تمنحه للمقيمين الخاصين بما .

رابعاً - ابن مقاولات دولة متعاقدة يوجد رأس المال كل او بعضا بصفة مباشرة او غير مباشرة في حوزة او تحت مراقبة مقيم او عدة مقيمين في الدولة المتعاقدة الاخرى لافتراض عليةما الدولة المتعاقدة الاولى اية ضريبة او ما يرتبط بها من التزام مختلف او تكون اكثربعه من الضريبة او ما يرتبط بها من التزام التي تفترض او يكون من الممكن فرضها على المقابلات الاخرى من نفس النوع في هذه الدولة الاولى .

خامساً - تعني عبارة "فرض الضريبة" حسب مدلول هذا الفصل الفراشب من كل نوع او تسمية .

الفصل الرابع والعشرون

الاجراءات المسودة

اولاً - اذا ما اعتبر مقيم في دولة متعاقدة ان التدابير المتخذة من طرف احدى الدولتين المتعاقدتين او من كل واحدة منهما تؤدي او قد تؤدي استقبلا الى انتقامه بضربيه غير مطابقة لهذه الاتفاقيه

ب - لكل مقتضى يتخذ فيما بعد يعطي الاعفاء او تخفيضا من الضريبة يكون باتفاق السلطات المختصة للدولتين المتعاقدين ذات صبغة مماثلة وذلك ابدا لم يقم فيه تعديل لاحق او لم يطرأ عليه الا تغييرات طفيفة لا تمس بصبغته العامة .

غير انه وفقا لهذه الفقرة لن يتم ايجاد تخفيض من ضرائب المملكة المتحدة عن كل دخل ايا كان مصدره ابدا كان الدخل ناتجا خلال سنة مالية تبتدء اكثر من عشر سنوات من تاريخه منم الاعفاء او التخفيض لاول مرة برسم الضريبة المغربية المتعلقة بالدخل المذكور .

ثالثا - فيما يخص المقيمين في المملكة المغربية فإن ازدواجية الضريبة يتم تجنبها بالكيفية الآتية :

ا - عندما يتولم مقيم في المغرب بمداخيل غير مشار إليها مسي المقاطع (ب) من هذه الفقرة تخضع للضريبة في المملكة المتحدة فيما لمقتضيات هذه الاتفاقية فإن المغرب يعني هذه المداخيل من الضريبة غير انه يمكنه لاجل ان يحسب مبلغا ضريبيا على باقي المدخول لهذا المقيم . يطبق نفس المعايير كأن المداخيل المعنية لم يتم اعطاءها .

ب - فيما يخص المداخيل المشار إليها في الفصول 10 و 11 و 12 المذكورة اعلاه يمكن للمغرب طبقا لمقتضيات تشريعه الداخلي ان يدمجا في اسس ضرائبها المشار إليها في الفصل الثاني لكنه يمكن من مبلغ الضرائب المتعلقة بهذه المداخيل وفقا في حدود هذا المبلغ تخفيضا يمثل مبلغا الضرائب المقطعة من طرف المملكة المتحدة .

رابعا - ولغايات تطبيق الفقرتين الاولى والثالثة من هذا الفصل اون المستفادات والمداخيل والارباح المتصلة من تغويت الممتلكات الموجودة في حوزة مقيم في احدى الدولتين المتعاقدين والتي تعتبر خاضعة للضريبة في الدولة المتعاقدة الاخرى بموجب مقتضيات هذه الاتفاقية تعتبر متأصلة من مصادر في هذه الدولة الاخرى .

اساس الارباح التي تؤدي منها حصل الارباح (زيادة على الضريبة المغربية التي يمكن خصها بموجب المقتضى من هذه الفقرة).

غير ان المقيمين في المملكة المتحدة الذين يتولون بمناخييل من المغرب يمكنهم ان يدمجوا في حساب الضريبة المغربية المؤداة المبلغ الذي يتعين عليهم استثماره بسندات التجميز المغربية بمقدار الفصل 37 من المرسوم الملكي رقم 1010 - 65 المؤرخ في 8 رمضان 1385 (31 ديسمبر 1965) المتنص لقانون المالية لسنة 1966 في هذه الحالة. كل استرجاع لاحق من طرف المملكة المغربية لهذه السندات يجب ان يطرح من مبلغ الضريبة المغربية المخصومة من ضريبة المملكة المتحدة عن سنة الاسترجاع.

ثانيا - لتطبيق الفقرة الاولى من هذا الفصل فإن عبارة "الضريبة المغربية المؤدات" تعتبر مشتملة على كل مبلغ كان قد يؤدي برسم الضريبة المغربية عن السنة المعنية لولا اعفاء او تخفيض من الضريبة منم عن هذه السنة او جزء منها وفقا :
 1 - للتعديل المتنص لقانون رقم 408 - 73 - 1 المؤرخ في 13 رجب 1393 (13 غشت 1973) الخام بالمقتضيات المتعلقة بالمقنوات الجديدة .
 - والتعديل المتنص لقانون رقم 409 - 73 المؤرخ في 13 رجب 1393 (13 غشت 1973) .

- والتعديل المتنص لقانون رقم 410 - 73 المؤرخ في 13 رجب 1393 (13 غشت 1973) .

- والتعديل المتنص لقانون رقم 411 - 73 - 1 المؤرخ في 13 رجب 1393 (13 غشت 1973) .

- والتعديل المتنص لقانون رقم 412 - 73 - 1 المؤرخ في 13 رجب 1393 (13 غشت 1973) .

- والتعديل المتنص لقانون رقم 413 - 73 - 1 المؤرخ في 13 رجب 1393 (13 غشت 1973) .

ما دامت هذه المقتضيات سارية المفعول عند تاريخ تفقييم هذه الاعناية وما دامت لم يقم منها تعديل او لم يطرأ عليها لا تغييرات طفيفة لا تمس صبغتها العامة ، او

ثالثا - غير انه لا يمكن لاي احد في اي حال من الاحوال ان يستفيد من الفقرة الثانية من هذا الفصل خلال فترة تزيد عن خمس سنوات جبائية.

الفصل الواحد والعشرون

المداخيل التي لم ينص عليها مراححة

ان عناصر الدخل الخاصة بمقسم في احدى الدولتين المتعاقدين التي من اجلها يخصم للضريبة في هذه الدولة والتي تتنسب الى اتفاق دخل او تنازل من مصادر لم ينص عليها مراححة في الفصول السابقة من هذه الاتفاقية لا تخصم للضريبة الا في هذه الدولة ما لم يكن الحق او المساهمة المتنازلة منه هذه المداخيل مرتبطة فعليا بمؤسسة فارقة توجد في الدولة المتعاقدة الاخرى.

الفصل الثاني والعشرون

حذف ازدواجية الضريبة

اولا - فيما يخص المقيمين في المملكة المتحدة فإن ازدواجية الضريبة يتم تجنبها بالكيفية الآتية :

- مراجعة لمقتضيات تشريع المملكة المتحدة المتعلقة بخصم الضريبة المؤداة في تراب خارج المملكة المتحدة من ضريبة المملكة المتحدة (ولاتنسى هذه المقتضيات المبدء الذي يحتوي عليه هذا المقتضى) :

ا- تخصمن كل ضريبة للمملكة المتحدة تحسب على نفس الارباح او نفس المداخيل التي تعد اساسا للضريبة المغربية، الضرائب المغربية المؤداة بموجب التشريع المغربي ووفقا لمقتضيات هذه الاتفاقيات، وذلك اما مباشرة او عن طريق الافتراض، من الارباح او المداخيل التي يوجد مصدرها في المملكة المغربية (في الحالة المتعلقة بحصة الارباح باستثناء الضريبة المؤداة على اساس الارباح التي تؤدي مثمنا حصة الارباح هذه).

ب - وفي حالة حصة الارباح المؤداة من طرف شركة مقيدة في المملكة المغربية الى شركة مقيدة في المملكة المتحدة تتتوفر على الاقل على 10 في المائة من حقوق القمويت للشركة التي تؤدي حصة الارباح فإن هذا الخصم يأخذ بعين الاعتبار الضريبة المؤداة من طرف الشركة على

ب - إذا كان شخص ذاتي يحمل الجنسية المغربية دون أن يتتوفر أياً على جنسية المملكة المتحدة وإن مقتنيات المقطم (أ) لهذه الفقرة لا تطبق، غير أن المرتب^أ والمعاش يعتبر لأجل تطبيق الفصل 22 دخل يوجد مصدره في المملكة المتحدة .

ثانياً : أ - مراعاة لمقتضيات المقطم (ب) لهذه الفقرة فإن المرتبات^أ والمعاشات المؤداة من طرف المغرب^أ أو إحدى جماعاتها المحلية - سواء مباشرة أو عن طريق الاقتطاع من الأموال التي جمعتها - لشخص ذاتي مقابل خدمات مسداة للحكومة المغربية^أ ولاحدى الجماعات المحلية المغربية في نطاق ممارسة مهام ذات طابع عمومي لا تفرض عليها الضريبة إلا في المغرب .

ب - إذا كان شخص ذاتي يحمل جنسية المملكة المتحدة دون أن يتتوفر أياً على جنسية المغربية فإن مقتنيات المقطم (أ) من هذه الفقرة لا تطبق، غير أن المرتب^أ والمعاش يعتبر لأجل تطبيق الفصل 22 دخل يوجد مصدره في المغرب .

ثالثاً - لانطباق مقتنيات الفقرتين الأولى والثانية من هذا الفصل على المرتبات والمعاشات المؤداة مقابل خدمات مسداة في نطاق الممارسة لنشاط مناعي^أ أو تجاري .

الفصل العشرون

الطلبة والمتدرسين

أولاً - كل طالب^أ أو متعلم^أ أو متدرس الذي يعتبر^أ أو كان يعتبر من قبل مقيداً في إحدى الدولتين المتعاقدتين والذي يقيم مؤقتاً في الدولة المتعاقدة الأخرى لغاية واحدة وهي مدة دراسته^أ وتكوينه يعفى من الضريبة في الدولة الأولى فيما يخص المبالغ التي يتولم بها قصد سد مصاريف شؤون حياته^أ أو دراسته^أ وتكوينه شريطة أن تتم هذه المبالغ من مادر توجد خارج هذه الدولة الأخرى .

ثانياً - لانطباق الضريبة على الأجر التي يحصل عليها مقابل انشطة بما رسم في هذه الدولة^أ الأخرى شريطة أن لا تتعدى هذه الأجر خلال ستة أشهر واحده مبلغ ما ثنتين وخمسين جنيه استرليني^أ وما يعادله بالدرهم المغربي وهذا زائد عن أربعاء^أ وخمسمائه لحت فيه تشريع الدولة المذكورة .

وتطبق القاعدة المشار إليها أعلاه كذلك على المداخليل التي يحصل عليها الأشخاص الذين يستفيدون من هذه الانتدنة أو ينظمونها.

ثانياً - لا تطبق مقتنيات الفقرة الأولى من هذا الفصل إذا كانت الجولة التي يقوم بها محترف بالحقول أو رياضي ممولة كلاً وبعضاً، من الأموال العمومية للدولة المتعاقدة الأخرى بما في ذلك أموال قسم مرجعي سياسي أو جماعة محلية بما كما لا تطبق هذه المقتنيات على المداخليل المتصلة من انتدنة تمارسها في دولة متعددة هيئات لا تهدف إلى البريد تابعة للدولة المتعاقدة الأخرى أو أعضاء هذه الهيئات ماعدا إذا كان هؤلاء يعملون لحسابهم الخاص .

الفصل الثامن عشر

المعاشات والإيرادات العمومية

"ولا" مراعاة لمقتضيات الفقرتين الأولى والثانية من الفصل 19 فإن كل معاش أو "جزء آخر" معاشرة يؤدي مقابل عمل سابق إلى مقيم في إحدى الدولتين المتعاقدتين وكل إيراد عصري يؤدي إلى ذلك المقيم لا تخصم للضريبة إلا في هذه الدولة .

ثانياً - تعني عبارة "إيراد" مبلغاً معيناً يؤدي دورياً في آجال ثابتة لمدى الحياة أو خلال فترة معينة أو قابلة للتعيين بموجب التزام لاجراء الأداءات مقابل عمل تقييمه نقداً أو قابل للتقييم بالتقدير .

الفصل التاسع عشر

المرتبات والمعاشات العمومية

"ولا"

"- مراعاة لمقتضيات المقطع (ب) من هذه الفقرة فإن المرتبات أو المعاشات المؤداة عن طريق اقتطاع من الأموال العمومية للمملكة المتحدة أو لا يرلاند الشالية ومن أموال جماعة محلية في المملكة المتحدة والتي تؤدي لشخص ذاتي مقابل خدمات مساعدة الحكومة بالمملكة المتحدة أو لا يرلاند الشالية أو لجماعة محلية في المملكة المتحدة في نطاق ممارسة مهام ذات طابع عمومي - لا تفرض عليها الضريبة إلا في المملكة المتحدة .

ثانياً - على الرغم من مقتضيات الفقرة الاولى من هذا الفصل فإن الاجور التي يتلقاها مقيمه في إحدى الدولتين المتعاقدة معها قبل عمل تؤدي عنه أجرة ويما رس في الدولة المتعاقدة الاخرى لاتغرس عليها الضريبة إلا في الدولة الاولى إذا :

- أ - كان المستفيد من الاجور مقيما في الدولة المتعاقدة الاخرى خلال فترة او فترات لا يتجاوز مجموعها 183 يوما من السنة الجمائية المقصودة .
- ب - كانت الاجور مؤداة من طرف مشغل او باسم مشغل غير مقيم في الدولة الاخرى .

ج - كان عبء الاجور غير ملقي على كاهل مؤسسة قارئة او قاعدة ثابتة يتوفّر عليها المشغل في الدولة الاخرى .

ثالثاً - على الرغم من المقتضيات السابقة لهذا الفصل فإن الاجور المدفوعة عن ممارسة عمل تؤدي عنه أجرة على متن سفينة او طائرة تستعمل في النقل الدولي يمكن ان تغرس عليها الضريبة في الدولة المتعاقدة التي يقيم فيها المستفيد من ارباح استغلال السفينة او الطائرة .

الفصل السادس عشر

الحصص النسبية للأرباح

إن الحصص النسبية للأرباح والتعيينات عن الحضور وغيرها من الاجور المماثلة الاخرى التي يقبضها مقيمه في إحدى الدولتين المتعاقدتين بوصفه عضوا في مجلس الإدارة او للحراسة او في هيئة مماثلة تابعة لشركة مقيمة في الدولة المتعاقدة الاخرى يمكن ان تغرس عليها الضريبة في هذه الدولة الاخرى .

الفصل السادس عشر

الفنانون والرياضيون

اولاً - على الرغم من مقتضيات الفصول 14 و 15 ، فإن المداخيل التي يحصل عليها المحترفون بالحقليات كرجال المسرح او السينما او الاذاعة او التلفزة والموسيقيون وكذلك الرياضيون من نشاطاتهم الشخصية بمده الصفة يمكن ان تغرس عليها الضريبة في الدولة المتعاقدة التي تزاول فيها هذه النشاطات .

لـه أنـ كان مقيما في الدولة المـتعاقدـة الأولى خـلال ١٠ يـة فـترة من السـنـات الخـمس السـابـقة مـباـشرـة لـتفـويـتـ المـمـلكـاتـ المـعـنيـةـ .

الفـصل الـرابـمـ عـشـرـ

الـمـمـكـنـ الـمـسـتقـلـ

أولاًــ إنـ المـداـخـيلـ الـنـيـ يـحـصـلـ عـلـيـهاـ شـخـصـ ذـاـتـيـ مـقـيمـ فيـ إـحـدـىـ الدـولـيـنـ المـتـعـاـقـدـةـ مـنـ مـارـاسـةـ مـهـنـةـ مـسـتـقلـةـ،ـ يـمـكـنـ أنـ تـفـرـضـ عـلـيـهاـ الـمـرـبـيـةـ فيـ هـذـهـ الدـولـةـ المـتـعـاـقـدـةـ .ـ

غـيرـ أـنـ هـذـهـ المـداـخـيلـ تـخـضـمـ لـلـمـرـبـيـةـ كـذـلـكـ فيـ الدـولـةـ المـتـعـاـقـدـةـ الـآخـرىـ .ـ

أـ -ـ إـذـاـ كـانـ هـذـاـ شـخـصـ يـقـيـمـ فيـ هـذـهـ الدـولـةـ المـتـعـاـقـدـةـ الـآخـرىـ خـلالـ فـترةـ ١٠ـ فـترـاتـ تـبـلـغـ مـجـمـوعـهـ عـلـىـ ١٠ـ اـلـقـلـ ٩٥ـ يـوـمـاـ خـالـىـ السـنـةـ الـجـبـائـيةـ الـمـعـنـيـةـ لـكـنـ فـنـطـ علىـ نـسـبـةـ الـمـداـخـيلـ الـنـيـ تـنـسـبـ إـلـىـ خـدـمـاتـ تـزـاـولـ مـيـ هـذـهـ الدـولـةـ ،ـ أـوـ

بـ -ـ إـذـاـ كـانـ هـذـاـ شـخـصـ يـتـوفـرـ بـصـفـةـ اـعـتـيـادـيـةـ عـلـىـ قـاعـدـةـ ثـاـبـثـةـ فـيـ الدـولـةـ المـتـعـاـقـدـةـ الـآخـرىـ لـمـزـاـ وـلـةـ اـنـشـطـتـهـ وـلـكـنـ فـنـطـ عـلـىـ نـسـبـةـ الـمـداـخـيلـ الـنـيـ تـنـسـبـ إـلـىـ "ـاـنـشـطـةـ تـزـاـولـ فـيـ هـذـهـ الدـولـةـ .ـ

ثـانـيـاــ تـسـمـلـ عـبـارـةـ "ـمـهـنـةـ مـسـتـقلـةـ"ـ عـلـىـ الـخـصـوصـ الـاـنـشـطـةـ الـمـسـتـقلـةـ فـيـ الـمـيـاـ دـيـنـ الـعـلـمـيـ وـالـادـبـيـ وـالـفـنـيـ وـالـتـرـبـيـةـ وـالـبـيـدـاـ غـورـيـةـ وـكـذـلـكـ اـلـاـنـشـطـةـ الـمـسـتـقلـةـ لـلـاطـبـاءـ وـالـمـحـاـمـيـ وـالـمـهـنـدـسـيـ وـالـمـهـنـدـسـيـ الـمـعـاـرـيـبـ وـاـطـبـاءـ اـلـسـنـانـ وـالـمـحـاـسـبـ .ـ

الفـصل الـخـامـسـ عـشـرـ

الـمـمـكـنـ غـيرـ الـمـسـتقـلـ

أولاًــ مـرـاعـاةـ لـمـقـتضـيـاتـ الـفـصـولـ ١٦ـ وـ١٨ـ وـ٢٠ـ وـ٢٩ـ مـاـنـ الـأـجـورـ وـالـمـرـتـبـاتـ وـالـرـوـاـتـبـ الـمـمـاثـلـةـ الـآخـرىـ الـتـيـ يـتـقـاـضاـ مـاـنـ مـقـيمـ فيـ إـحـدـىـ الدـولـيـنـ الـمـتـعـاـقـدـةـ مـعـاـلـبـ عـمـلـ تـؤـدـيـ عـنـهـ اـجـرـةـ لـاـتـفـرـضـ عـلـيـهاـ الـمـرـبـيـةـ لـأـفـيـ هـذـهـ الدـولـةـ مـاـ لـمـيـكـنـ الـعـلـمـ الـمـذـكـورـ مـاـرـسـاـ فـيـ الدـولـةـ المـتـعـاـقـدـةـ الـآخـرىـ .ـ إـمـاـ إـذـاـ كـانـ الـعـلـمـ مـاـرـسـاـ فـيـ هـذـهـ الدـولـةـ الـآخـرىـ فـيـمـكـنـ أـنـ تـفـرـضـ الـمـرـبـيـةـ فـيـمـاـ عـلـىـ الـأـجـورـ الـمـقـبـوـسـ بـعـدـ هـذـهـ الـمـذـكـورةـ .ـ

الفصل الثالث عشر

الاربام المتأصلة من تفویت الممتلكات

اولا - ان الاربام المتأصلة من تفویت الممتلكات العقارية كما هي محددة من الفقرة الثانية من الفصل السادس او الاربام المتأصلة من تفویت الاسهم او ما يشتملها من المساهمة في شركة تعاونية عقارية او شركة تتكون اموالها بمقدمة رئيسية من ممتلكات عقارية تخضع للضريبة في الدولة المتعاقدة التي توجد فيما هذه الممتلكات .

ثانيا - ان الاربام المتأصلة من تفویت اموال منقوله داخلة في اصول مؤسسة فارة تتوفى عليها مقاولة احدى الدولتين المتعاقدتين في الدولة المتعاقدة الاخرى او من اموال منقوله تؤلف العناصر التاسيسية لقاعدة ثابتة يكون مفيها في احدى الدولتين المتعاقدين متوفرا عليها في الدولة المتعاقدة الاخرى قصد ممارسة مهنة مستقلة بما في ذلك الاربام المتأصلة من التفویت الاجمالي لهذه المؤسسة القارة (العاملة وحدها او مع مجموع المعاولة) او لهذه القاعدة الثابتة يمكن ان تفرض عليها الضريبة في هذه الدولة الاخرى . غير ان الاربام المستخلصة من طرف مقيم في دولة متعاقدة والمتأصلة من تفویت السفن او الطائرات المسنجله في النقل الدولي ومن تفویت الاموال المنقوله المرتبطة باستغلال هذه السفن والطائرات لا تفرض عليها الضريبة الا في هذه الدولة المتعاقدة المذكورة .

ثالثا - لا تفرض الضريبة على الاربام المتأصلة من تفویت جميع ااموال غير اموال المثار اليها في الفقرتين الاولى والثانية من هذا العمل الا في الدولة المتعاقدة التي يقيم فيها المتخلي عن هذه الاموال .

رابعا - لا تلتحق مقتنيات الفقرة الثالثة من هذا الفصل مساواه بحق احدى الدولتين المتعاقدتين في القيام ، طبقا لتشريعها الخاص ، باستخلاص ضريبة عن الاربام المتأصلة من تفویت احدى الممتلكات المنقوله والتي يتحققها شخص ذاتي مقيم في الدولة المتعاقدة الاخرى وسبع

المتعاقدة المتأصلة منها موضوعة كما لو كانت له مؤسسة فارة في هذه الدولة المتعاقدة الأخيرة وكما لو كانت هذه الأجر خاضعة للضريبة بموجب مقتضيات الفصل السادس بموجبها "رباً" مرتبطة بهذه المؤسسة لفارة إلا أنه في مثل هذه الحالة لا يمكن لمبلغ هذه التكاليف المنسوبة لهذه المؤسسة لفارة أن يتجاوز 70 في المائة من المبلغ الاجمالي لهذه الأجر مع التأكيد أن فرض الضريبة يمكن أن يباشر عن طريق الاقتطاع من المصدر.

رابعاً - لا تطبق مقتضيات المفترتين الأولى والثانية من هذا الفصل عندما يكون المستفيد من الوجيبات بصفته مقيماً في إحدى الدولتين المتعاقدتين يملك في الدولة المتعاقدة الأخرى المتأصلة منها الوجيبات مؤسسة فارة يرتبط بما فعلياً الحق أو المال المنتج للوجيبات وفي هذه الحالة تطبق مقتضيات الفصل السادس.

خامساً - تعتبر الوجيبات متأصلة من دولة متعاقدة إذا كان المدين هو هذه الدولة نفسها أو قسم فرعى سياسى أو جماعة محلية أو شخص مقيم في هذه الدولة. غير أنه إذا كان المدين بالوجيبات - سواءً كان مقيماً أو غير مقيماً في دولة متعاقدة - يملك في دولة متعاقدة مؤسسة فارة ونم من "جلها" إبراً العقد الذي يترتب عنه دفع الوجيبات وكانت هذه المؤسسة لفارة تتحمل عبء هذه الوجيبات المذكورة تعتبر الوجيبات متأصلة من الدولة المتعاقدة التي توجد المؤسسة لفارة فيها.

سادساً - إذا كان مبلغ الوجيبات المؤداة يتجاوز - بسبب علاقات خامسة تربط بين المدين والدائن أو تربط بينهما وبين "أشخاص آخرین" - المبلغ الذي قد يتوقف عليه المدين والدائن في حالة عدم وجود مثل هذه العلاقات فإن مقتضيات هذا الفصل لا تطبق إلا على هذا المبلغ الأخير. وتفرض الضريبة في هذه الحالة على القسط الزائد من الاداءات طبقاً لتشريع كل دولة من الدولتين المتعاقدتين ومراحمة للمقتضيات الأخرى من هذه الاتفاقيات.

سابعا - بالرغم من مقتضيات الفقرتين الاولى والثانية من هذا الفصل فإن المواثيق المترافقية من دولة متعددة والتي تتعلق بها الدولة المتعددة الاخرى اما مباشرة او لحسها الخاصة تعنى من الضريبة في الدولة المترافقية منه .

الفصل الثاني عشر

الوجيبات

اولا - ان الوجيبات المترافقية من دولة متعددة والتي يستخلصها ويستفيد منها مقيم في الدولة المتعددة الاخرى تخضع للضريبة في هذه الدولة الاخيرة .

ثانيا - غير ان الوجيبات المذكورة يمكن فرض الضريبة عليها في الدولة المتعددة المترافقية منها وطبقا لتشريع هذه الدولة لكن الضريبة الموضوعة بهذه الكيفية لا يمكن ان تتجاوز 10 في المائة من المبلغ الا حما له للجهات .

ثالثا - تعني عبارة "وجيبات" المستعملة في هذا الفصل :

ا - جميع انواع الاجور المؤداة في مقابل الاستعمال او الامتياز في الاستعمال لحق من حقوق مؤلف عن انتاج "اديبي" او فني او علمي بما في ذلك الاعلام السينمائي وتغريفيه والافلام والاشرطة المعدة للنشر بواسطة الاذاعة والتلفزة وعن براءة اختراع او اشارة صناعية او تجارية وعن رسم او نموذج او تصميم او صيغة او اسلوب سريبيين وكذا عن الاستعمال او الامتياز في الاستعمال لتجسيم فلاحي او صناعي او تجاري او علمي لا يشكل ما لا عقاريا منصوصا عليه في الفصل السادس وتشتمل كذلك الاجور المؤداة في مقابل معلومات يكون لها ارتباط بتجربة مكتسبة في الميدان الفلاحي او الصناعي او التجاري او العلمي .

ب - جميع انواع الاجور الاخرى غير التي تدفع من طرف مشغل لمستخدميه المأجورين عن خدمات التسيير والمساعدة التقنية او الاستشارات والدراسات مع المراقبة ان المقيم في احدى الدولتين المتعدديتين الذي يقوم بمثل هذه الاجور المترافقية من الدولة المتعددة الاخرى يمكنه ان يختار بالنسبة لدية منة جبائية على ان تكون الضريبة المفروضة على هذه الاجور في الدولة

ثانياً - غير أن هذه الفوائد يمكن أن تفرض عليها الضريبة في الدولة المتعاقدة المتعلقة منعاً طبقاً لتشريعها، إلا أن الضريبة المفروضة بهذه الكيفية لا يمكن أن تنجاً وزوجها في المائة من المبلغ الإجمالي للفوائد.

ثالثاً - تعني عبارة "الفوائد" المستعملة في هذا الفصل مداخيل الاموال العمومية والالتزامات والفرضيات كانت مصحوبة برهن عقاري أملاً، سواء كانت مقررة بشرط المساهمة في الربح أملاً، والديون كيغما كان نوعها، كما تعني جميع المداخيل الأخرى التي اعتبرها التشريع الجبائي للدولة المتعاقدة منها بمثابة مداخيل المبالغ المسلفة لكن عبارة "الفوائد" لا تتضمن المداخيل المطبقة عليها مقتضيات الفصل العاشر.

رابعاً - لا تطبق مقتضيات الفقرتين الأولى والثانية من هذا الفصل إذا كان المستفيد من الفوائد بصفته مقيناً في إحدى الدولتين المتعاقدين يملك في الدولة المتعاقدة الأخرى المتناولة الفوائد مؤسسة قسارة الدين التي يرتبط بها فعلياً الذي يتولد عنه الفوائد. وتطبق في هذه الحالة مقتضيات الفصل السادس.

خامساً - تعتبر الفوائد متناولة من دولة متعاقدة عندما يكون المدين هو هذه الدولة نفسها أو فرعها سياسي أو جماعي محلي أو شخص مقيد في هذه الدولة. غير أنه إذا كان المدين بالفوائد - سواء كان مقيناً أو غير مقيد في دولة متعاقدة - يملك داخل دولة متعاقدة مؤسسة فارقةً يلزمها الفرض المنتج للفوائد وكانت هذه المؤسسة الفارة تتتحمل عبء هذه الفوائد المذكورة فتعتبر هذه الفوائد متناولة من الدولة المتعاقدة التي توجد المؤسسة الفارة فيها.

سادساً - إذا كان مبلغ الفوائد المؤداة يتتجاوز بسبعين علامات خاصة تربط بين المدين والدائن أو تربط بينهما وبين "أشخاص آخرين" المبلغ الذي قد يتلقى عليه المدين والدائن في حالة عدم وجود مثل هذه العلامات فإن مقتضيات هذا الفصل لا تطبق إلا على هذا المبلغ الأخير.

وتعرض الضريبة في هذه الحالة على الفسط الزائد من الأداءات طبقاً لتشريع كل دولة من الدولتين المتعاقدين ومراعاة للمقتضيات الأخرى من هذه الاتفاقيات.

أ - 10 في المائة من المبلغ الجمالي لحصص الارباح إذا كان المستفيد من حصة الارباح شركة تتوفّر على الأقل على 10 في المائة من رأس المال الشركة المؤدية لحصص الارباح ،

ب - 25 في المائة من المبلغ الجمالي لحصص الارباح في جميع الحالات الأخرى .

ثالثا - لا تطبق مقتضيات الفقرتين الأولى والثانية من هذا الفصل إذا كان المستفيد من حصة الارباح بمقدمة مقيمة في إحدى الدولتين المتعددة الملك في الدولة المتعددة الأخرى المقيدة فيها الشركة المؤدية للارباح مؤسسة قارئة ترتبط بما فعلها المساعدة المتولدة عنها حصص الارباح .

وفي هذه الحالة تطبق مقتضيات الفصل الثامن .

رابعا - إذا كانت الشركة المقيمة في دولة متعددة تستحصل على أرباحاً أو مداخيل من الدولة المتعددة الأخرى فإن هذه الدولة الأخيرة لا يمكنها أن تفرض أية ضريبة على حصص الارباح المؤداة من طرف الشركة للأشخاص الذين لا يعيشون في هذه الدولة الأخرى وإن تقتطع ببرسم فرض الضريبة على حصص الارباح غير الموزعة من أرباح الشركة غير الموزعة حتى ولو كانت حصص الارباح المؤداة وأرباح غير الموزعة تكون كلها أو بعضها من أرباحاً أو مداخيل من أصلها من هذه الدولة الأخرى .

خامسا - تعني عبارة "حصص الارباح" المستعملة في هذا الفصل المداخيل الناجمة عن الأسماء أو "اسم" أو سندات الانتفاع أو حصص المساهم أو حصص المؤسس أو حصص أخرى للمستفيدين باستثناء الديون وكذا المداخيل التي تعتبر مماثلة لمداخيل الأسماء حسب التشريع الجبائي للدولة التي تقيم فيها الشركة الموزعة لحصص الارباح .

الفصل العاشر

المواضيع

أولاً - إن المواضيع المتعددة من دوله المتعددة والتي يستحصلها ويستفيد منها مقيم في الدولة المتعددة الأخرى تخضع للضريبة في هذه الدولة الأخرى .

الفصل التاسع

المدة المترافق بها

فِي حَالَةٍ مَا إِذَا :

١- كانت معاولة دولة متباقدة تسا هم بكيفية مباشرة "ا" و غير مباشرة في إدارة معاولة الدولة المتباقدة الأخرى "ا" و في مراقبتها "ا" و في رأس مالها ، "ا" و

الحاشية على الفصل

حصص الارشاد

اولاً - ان حصدا لاربا ه المتاحة من شركة مفيمة في المملكة المتحدة والمستخلصة من طرف مقيم في المملكة المغربية تخص للضريبة في المغرب لكن في الحالة التي يكون فيها المستفيد من حصدا لاربا ه هذه مقيمها في المغرب فما نسبتها تعفى في المملكة المتحدة من كل ضريبة على حصدا لاربـا ه .

ثانيا - إن حصا لربا ح المتأصلة من شركة مقنعة في المغرب والمستخلصة من طرف مقيم في المملكة المتحدة تخضع للضريبة في المملكة المتحدة وتخضع كذلك للضريبة في المغرب لكن في الحالة التي يكون فيها المستفيد من حصا لربا ح هذه مقينا في المملكة المتحدة فلا يتحاوز سعر الضريبة المغربية .

الفصل السادس

أرباح المقاولات

ولا - لا تفرض الضريبة على أرباح معاولة لدولة متعددة إلا في مؤسسة الدولة ما لم تزاول المقاولة شأناً طائراً في الدولة المتعددة الأخرى بواسطة مؤسسة ثانية موحدة فيما ، وإذا كانت المقاولة تزاول شأناً طائراً بهذه الكيفية يمكن فرض الضريبة على أرباح المقاولة في الدولة الأخرى : ولكن فرض الضريبة بهذه الطريقة يقتصر فقط على نسبة الأرباح التي تنسب إلى المؤسسة القارة المذكورة .

ثانيا - إذا كانت معاولة لدولة متعددة تزاول شأناً طائراً في الدولة المتعددة الأخرى بواسطة مؤسسة ثانية موجودة فيما وجب أن تنسب إلى هذه المؤسسة المقاولة في كل دولة متعددة أرباح التي كان بإمكانها تحظى بها لوانها انتشار معاولة مستعملة ومنفصلة تزاول شأناً طائراً ومتضابعة في ظروف مماثلة أو متضابعة وتتنبأ بكمال الاستغلال مع المقاولة التي تشكل لها مؤسسة فسارة .

ثالثا - تخصم المطارات التي تتبعها المؤسسة القارة ل لتحقيق غايتها عند حساب أرباح هذه المؤسسة القارة بما في ذلك التفقات والمطارات العامة المتعلقة بالخدمات المنتجزة لفائدة هذه المؤسسة القارة سواء دخل الدولة التي توجد فيها المؤسسة القارة أو في كل مكان آخر لكن باستثناء المطارات التي لا يمكن خصمها إذا كانت المؤسسة القارة تشكل معاولة منفصلاً .

رابعا - إذا كانت الأرباح مشتملة على عناصر الدخل المعالجة بكيفية منفصلة هي مصوّل آخر من هذه الاتجاهية فإن مقتضيات هذه الفصول الأخرى لا تتغير بمقتضيات هذا الفصل .

الفصل الثامن

الملاحنة البحريّة

والحويّة

لاتفرض الضريبة على الأرباح التي تحمل عليها معاولة لدولة متعددة من استغلال السفن أو الطائرات المستعملة للنقل الدولي إلا في هذه الدول .

سادسا - إن التسلیم بوجود شركة مقیمة في دولة متعددة تقوم باعمال
للمراقبة^١ أو تجرى عليها شركة تقييم في الدولة المتعددة لا يحرى
أو تزاول في هذه الدولة شيئاً لها (سواء كان ذلك بواسطه
مؤسسة فارمة^٢ لا) لا يكفي في حد ذاته لاعتبار إحدى الشركات
المذكورتين بمثابة مؤسسة فارمة للشركة الأخرى .

الفصل السادس

رئيس الامم الاعقارية

اولاً - يمكن فرض الضررية على ريم الاملاك العقارية في الدول المتعاقدة التي توجد فيما هذه العقارات .

ثانياً - ١- يحدد مدلول عبارة "أملك عتارية" وفقاً لقانون الدولة المتعاقدة التي توجد فيها هذه الأملاك .

- ب - وتشمل هذه العبارة في جميع الاحوال التوا به والما سيطرة وتجميزات الضيغات الفلاحية¹ أو الغابوية والحقوف التي تطبق عليها مقتضيات القانون المعاصر المختلف بالملكية العقارية وحقوق الانتفاع من املاك المعاشرة والحقوق المتعلقة بالوجبات المتغيرة² أو الثابتة فعد الاستغلال أو الامتياز في الاستغلال للاعراف المنتجية والبيان باسم وغيرها من الموارد الطبيعية الأخرى، ولا تعتبر السن والمراد والتأثيرات بمثابة املاك عقارية .

نالشا - تنظيف مقتضبات المفترء الاولى من هذا الفضل على المداخيل المتصلة من الاستغلال المباشر او الكراء او الاجارة وكذا عن اي شكل من اسcales استغلال الاملاك العقارية .

رابعاً - نطبق مقتضيات المفترضين الاولى والثالثة كذلك، على المذاخييل
المنها صلة من الاملاك العقارية لاحدى المعاولات، وكذا على مذاخييل
الاملاك العقارية المستعملة لممارسة احدى المهن المستغلة.

ج - متجر البيسم

د - المكتب

ه - المصنوع

و - المعامل

ز - المنجم^أ و بئر البترول^أ و مقطم الحجارة^أ وكل مكان آخر لاستخراج
الموارد الطبيعية .

ح - منشأة^أ و تجهيزات تستعمل لاستكشاف الموارد الطبيعية .

ط - الورش المعد للبناء^أ و التركيب^أ و التجميز الذي تتجاوز وزمة
العمل به 183 يوماً .

ثالثا - لا يعتبر أن هناك مؤسسة قارنة :

أ - إذا كانت المنشآت معدة فقط لخزن^أ و عرض^أ و نسليم البضائع التي
تملكها المقاولة .

ب - إذا كان المعد من إيداع البضائع التي تملكها المقاولة يرمي فقط
إلى الغزن^أ و العرض^أ و التسليم .

ج - إذا كان المعد من إيداع البضائع التي تملكها المقاولة يرمي فقط
إلى تحويلها من طرف مقاولة أخرى .

د - إذا كانت منشأة^أ عمالة قارنة مستعملة فقط لشراء البضائع^أ و جسم
المعلومات لصالح المقاولة .

ه - إذا كانت منشأة^أ عمالة قارنة مستعملة فقط للاشرار^أ و للارتاد^أ و
للبحث العلمي^أ و لعمال مماثلة تكتسي صبغة عمل تحفيزي^أ و تكميلي لصالح
المقاولة .

رابعا - كل شخص يعمل في دولة متعددة لحساب مقاولة تابعة للدولة المتعددة
الآخر - غير الوكيل المتمم بنظام مستقل المتأثر إليه في المقررة

الخامسة من هذا الفصل - يعتبر بمثابة "مؤسسة فاربة" في الدولة

الأولى إذا كان يتوفّر في هذه الدولة على سلطات
بما رسمها فيها عادة وتخوله الحق في ابرام عقود باسم المقاولة
ماعدا إذا كان تنشط هذا الشخص مفترضا على استئلاء البضائع
للمقاولة .

خامسا - لا تعتبر مقاولة دولة متعددة متوفّرة على مؤسسة فاربة في الدولة
المتعددة الأخرى لمجرد مزاولتها في هذه الدولة نشطاً بواسطة

ثانياً - إذا كان شخصاً ذاتي يعتبر حسب مقتضيات المقررة الأولى من هذا الفصل مقيماً في كل دولة من الدولتين المتعاقدتين فإن حالة تسوى طبقاً للقواعد الآتية :

- أ - يعتبر هذا الشخص مقيماً في الدولة المتعاقدة التي يتواجد فيها على مقر دائم للسكنى . وعندما يتوفر على مقر دائم للسكنى في كل من الدولتين المتعاقدتين يعتبر مقيماً في الدولة المتعاقدة التي تكون علاقاته الشخصية والاقتصادية بما أكثر مناً (وتدعى هذه الدولة فيما بعد "مركز مالحة الحيوة") .
 - ب - إذا تعدد تعيين الدولة المتعاقدة التي يتواجد فيها الشخص على مركز مالحة الحيوة وكان هذا الشخص لا يتوفر على مقر دائم للسكنى في أيّة دولة من الدولتين المتعاقدتين فإنه يعتبر مقيماً في الدولة المتعاقدة التي يقيم فيها بمقدمة اعتياديّة .
 - ج - إذا كان هذا الشخص يقيم بمقدمة اعتياديّة في كل من الدولتين المتعاقدتين أو كان لا يقيم بمقدمة اعتياديّة في أيّة واحدة منها يعتبر مقيماً في الدولة المتعاقدة التي يحمل جنسيتها .
 - د - إذا كان الشخص يحمل جنسية كل من الدولتين المتعاقدتين أو كان لا يحمل جنسية أيّة واحدة منها فإن السلطات المختصة للدولتين المتعاقدتين تبت في الامر باتفاق مشترك فيما بينهما .
- ثالثاً - إذا كان شخصاً غير ذاتي يعتبر حسب مقتضيات المقررة الأولى من هذا الفصل مقيماً في كل من الدولتين المتعاقدتين فإنه يعتبر بمثابة مقيم في الدولة المتعاقدة حيث يوجد مقر إدارته المعطى .

الفصل الخامس

المؤسسات القنطرة

أولاً - تدل عبارة "مؤسسة فنارة" حسب مدلول هذه الاتقانية على منشأة هادفة للاعمال تراول فيها الحما ولمنتشر لها كلها كـ "وبعضاً" .

ثانياً - تتضمن عبارة "مؤسسة فنارة" على الخصوص :

- أ - مقر الادارة
- ب - مقر مع ادارة

هـ - بعبارة "ضريبة" حسب سياق هذه الاتفاقية، ما ضريبة المملكة المتحدة أو الضريبة المغربية .

و - بعبارة "دولة متعددة" و "الدولة المتعددة الاخرى" حسب سياق هذه الاتفاقية لملكة المتحدة او المملكة العربية .

زـ - بعبارة "شخص" الاشخاص الذاتيون والشركات وكل المجموعات الاخرى المترکبة من الاشخاص .

حـ - بعبارة "شركة" كل شخص معنوي او كل مجموعة اخرى تعتبر بمثابة شخص معنوي لاجل فرض الضريبة .

طـ - بعبارة "مقاولة دولة متعددة" و "مقاولة الدولة المتعددة الاخرى" على التوالي: مقاولة مستقلة من طرف مقيم في احدى الدولتين المتعددتين و مقاولة مستقلة من طرف مقيم في الدولة المتعددة الاخرى ،

كـ - بعبارة "سلطة مختصة" وفيما يخص المغرب الوزير المكلف بالمالية او ممثله الذي يكون موظفه في ذلك او انتدب له، وفيما يخص المملكة المتحدة اعضاء اللجنة الجبائية او ممثلهم المرخص لهم .

لـ - بعبارة "النقل الدولي" جميع رحلات سفينة او طائرة باستثناء تلك التي تنجذب فقط بين مراكز توجد داخل الدولة المتعددة غير التي يكون الشخص الذي يحصل على الرسم من استغلال السفينة او الطائرة مقيما فيها .

ثانيا كل عبارة ليست محددة المعنى في هذه الاتفاقية تخول لاجل تطبيق الاتفاقية من طرف احدى الدولتين المتعددتين نفسها لمدلول الذي تحدده القوانين المحمول بها في الدولة المقصودة بخصوص الضريبة ، موضوع هذه الاتفاقية، ما لم يقتضي سياق النص ابدا ولا مخالفاته .

الفصل الرابع

المقر الجبائي

ولا - يراد حسب مدلول هذه الاتفاقية بعبارة "مقيم في دولة متعددة" كل شخص تفرض عليه بحكم تشريع الدولة المذكورة الضريبة في هذه الدولة نظرا ل محل سكنه او اقامته او مقر ادارته او لكل مقاييس اخر من المقاييس المماثلة مع مراعاة مقتضيات الفصل 26.

الفصل الثالث

تعاريف عامة

١- بعبارة "المغرب" المطلقة المغربية وحسب مدلولها الجغرا فسي مجموع التراب المغربي وكذا المناطق المناخية لمياه المغرب الأطلسي التي تعتبر تراباً وطنياً لأجل فرض الضريبة والتي يستطرع المغرب - طبقاً للقساوة الدولية لعام ٢٠١٣ فيما رسّفيها حفظها المتعلّمه بقعر البحر وأعماله المائية طيبة ويحوزها الطبيعية (النجد الفارسي)

ب - بعبارة "المملكة المتحدة" بريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية بما فيها كل مساحة خارج المياء القليمية للمملكة المتحدة والتي كانت أو يمكن أن تكون فيما بعد، طبقاً للقانون الدولي العام، معنيرة حسب تفسير المملكة المتحدة المتعلقة بالتجدد القاري كمساحة يمكن أن تمارس داخلها حقوق المملكة المتحدة المتعلقة بغير البحر وأعماله الباطنية وسمواردهما الطبيعية .

ج - بعارة " مواطن "

1) - فيما يخص المملكة المغربية كل سخا يتمتم با لجنسية المغربية وفعلاً هنا نون الجنسية المغربية المعاذر هي 6 سبتمبر 1958 ، وكذلك كل شخص معنوي أو شركة اشخاص أو اية جمعية او مجموعة اخرى توسيطها للنظام الراهن به العمل فـي المملكة المغربية .

٢) - فيما يخص المملكة المتحدة كل شخص يتمتع طبقاً لتشريع المملكة المتحدة بمقدمة رعوية للمملكة المتحدة على شرط أن يكون له حق الالامنة في المملكة المتحدة وكذلك كل شخص معنوي أو شركة "شخاصاً" و"ية جمعية" و"مجموعة" أخرى توُسس طبقاً للتشريع الجاري به العمل في المملكة المتحدة .

الفصل الثاني

الضائب الخاضعة لهذه الاتفاقية

أولاً- إن الفرائض موضوع هذه الاتفاقية هي :

٩٠ - فيما يخص المملكة المغربية:

- ١) الضريبة على الارباح المهنية ومدخر الاستثمار ،
- ٢) الاقتطاع من المرتبات العمومية والخصوصية ومتى
التعويضات والمستنادات والأجور والمعاشات والإيرادات
العمرية ،

3) - ضريبة المباني والرسوم الملحوقة بما .

٤) - الضريبة الملاحيّة ،

5) - المساهمة التكميلية على الدخل الاجتماعي لأشخاص الطبيعين،

٦) - الرسم المفروض على محصول الاسماء و حصة الشركات والمداخيل
المباتية .

٧) - الضريبة المفروضة على الارباح العقارية .

٨) - الضريبة على الاراضي الحضرية .

٩) - واجب التضامن الوطنية .

(وتدعى هذه الضرائب فيما يلي بالضريبة المغربية).

ب - فيما يخص المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية:

١) - الفريبة على الدخل ،

٢) - الضريبة على الضرائب ،

٣) - الضريبة على زائد القيمة ،

(وتدعى هذه الفرائض فيما يلي بضربيـة المـملـكة المـتـحـدة) .

ثانية - تطبق هذه الاتفاقية كذلك على المراقب التي لها صبغة مما ثالثة او متباينة بها والتي قد تدخل في حيز التطبيق في كل من الدولتين المتعاقدتين بعد تاريخ التوقيع على هذه الاتفاقية، وعلى المراقب التي قد تطاف إلى المراقب الحالية او التي ستبعدها، وستقوم السلطات المختصة في الدولتين المتعاقدتين بإعلام احدهما الاخر على التعديلات المدخلة على تشريعاتها **الحائنة الخامسة**.

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

الاتفاقية

بیان

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

وَالْمُلْكَةُ الْمَغْرِبِيَّةُ

- 1 -

تحدد إلى تجنب الضريبة المزدوجة وإلى تلامي التعلم الجبائي في مادة الضريبة على الدخل وعلى الارباح المتصلة بـ تغوثي الممتلكات

— • —

اتفاقية بين حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية وحكومة المملكة المغربية تهدف إلى تحديد الضرائب المزدوجة والى تلافي التسلص الجبائي في مادة الضرائب على الدخل وعلى الارباح المتولدة من تغوب الممتلكات .

ان حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشالية
وحكومة المملكة المغربية ،

رغبة منها في إبرام اتفاقية تحدّف إلى تجنب الضرائب المزدوجة والى
تلafi التملص الجبائي مني مادة الضرائب على الدخل وعلى الارباح المتناهية
من تنفيذ الممتلكات ،

اتفقنا على المقتضيات التالية:

الفصل الاول

الأشخاص المطبقة عليهم اتفاقية

تطبق هذه الاتفاقية على الاشخاص المقيمين في احدى الدولتين
المتua قدتين او في كل منهما .

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONVENTION¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU MAROC TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LES GAINS EN CAPITAL

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Maroc,

Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. PERSONNES VISÉES

La Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

Article 2. IMPÔTS VISÉS

1. Les impôts actuels qui font l'objet de la présente Convention sont les suivants :

- a) Au Royaume du Maroc :
 - i) L'impôt sur les bénéfices professionnels et la réserve d'investissement;
 - ii) Le prélèvement sur les traitements publics et privés, les indemnités et émoluments, les salaires, les pensions et les rentes viagères;
 - iii) La taxe urbaine et les taxes qui y sont rattachées;
 - iv) L'impôt agricole;
 - v) La contribution complémentaire sur le revenu global des personnes physiques;
 - vi) La taxe sur les produits des actions ou parts sociales et revenus assimilés;
 - vii) La taxe sur les profits immobiliers;
 - viii) L'impôt sur les terrains urbains;
 - ix) La participation à la solidarité nationale;

(ci-après dénommés « l'impôt marocain »);
- b) Au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
 - i) L'impôt sur le revenu;
 - ii) L'impôt sur les sociétés; et

¹ Entrée en vigueur le 29 novembre 1990, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rabat le 29 octobre 1990, conformément au paragraphe 2 de l'article 27.

iii) L'impôt sur les gains en capital;
 (ci-après dénommés « l'impôt du Royaume-Uni »).

2. La Convention s'applique aussi aux impôts sur le revenu de nature identique ou sensiblement analogue qui seraient établis par l'un ou l'autre des Etats contractants après la date de signature de la présente Convention et qui s'ajouteraient aux impôts visés au paragraphe 1 du présent article ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

Article 3. DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) Le terme « Maroc » désigne le Royaume du Maroc et, employé dans un sens géographique, le territoire du Maroc ainsi que le territoire adjacent aux eaux territoriales et où le Maroc, conformément au droit international, peut exercer ses droits relatifs au sol et au sous-sol marins ainsi qu'à leurs ressources naturelles (plateau continental);

b) L'expression « Royaume-Uni » s'entend de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, y compris toute région située en dehors des eaux territoriales du Royaume-Uni qui, conformément au droit international, a été ou peut être désignée, en application du droit du Royaume-Uni relatif au plateau continental, comme constituant une région à l'intérieur de laquelle le Royaume-Uni peut exercer ses droits sur les fonds marins et leur sous-sol et leurs ressources naturelles;

c) Le terme « ressortissant » s'entend :

i) En ce qui concerne le Royaume du Maroc, de toutes les personnes physiques possédant la nationalité marocaine conformément au Code de la nationalité marocain, publié le 6 septembre 1958, et toutes les personnes morales, sociétés de personnes et associations constituées conformément à la législation en vigueur au Maroc;

ii) En ce qui concerne le Royaume-Uni, de toute personne physique qui a, en vertu de la législation du Royaume-Uni, le statut de ressortissant du Royaume-Uni, à condition qu'elle possède le droit de résidence au Royaume-Uni, et toutes les personnes morales, sociétés de personnes et associations constituées conformément à la législation en vigueur au Royaume-Uni;

d) Le terme « impôt » s'entend, suivant le contexte, de l'impôt du Royaume-Uni ou de l'impôt marocain;

e) Les expressions « un Etat contractant » et « l'autre Etat contractant » désignent, suivant le contexte, le Royaume-Uni ou le Royaume du Maroc;

f) Le terme « personne » comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes;

g) Le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition;

h) Les expressions « entreprise d'un Etat contractant » et « entreprise de l'autre Etat contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un

résident d'un Etat contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre Etat contractant;

i) L'expression « autorité compétente » s'entend, dans le cas du Maroc, du Ministre des finances ou de son représentant dûment délégué ou autorisé et, dans le cas du Royaume-Uni, des Commissioners of Inland Revenue ou de leur représentant autorisé;

j) L'expression « trafic international » s'entend de tout voyage d'un navire ou d'un aéronef autre qu'un voyage entre des points situés dans l'Etat contractant qui n'est pas celui dont est ressortissante la personne qui tire des bénéfices de l'exploitation dudit navire ou aéronef.

2. Aux fins de l'application de la Convention par l'un des Etats contractants, une expression non définie dans la Convention aura, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente, le sens que lui attribue le droit de cet Etat au regard des impôts auxquels s'applique la présente Convention.

Article 4. DOMICILE FISCAL

1. Au sens de la présente Convention, et sous réserve des dispositions de l'article 26, l'expression « résident d'un Etat contractant » désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet Etat, est assujettie à l'impôt dans cet Etat en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère analogue.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne physique est un résident des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) Cette personne est considérée comme un résident de l'Etat contractant où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent : si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats contractants, elle est considérée comme un résident de l'Etat contractant avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) Si l'Etat contractant où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des Etats contractants, elle est considérée comme un résident de l'Etat contractant où elle séjourne de façon habituelle;

c) Si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux Etats contractants ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'Etat contractant dont elle possède la nationalité;

d) Si cette personne possède la nationalité des deux Etats contractants ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des deux Etats contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux Etats contractants, elle est considérée comme un résident de l'Etat où son siège de direction effective est situé.

Article 5. ETABLISSEMENT STABLE

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.
2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :
 - a) Un siège de direction;
 - b) Une succursale;
 - c) Un local ou autre lieu de vente;
 - d) Un bureau;
 - e) Une usine;
 - f) Un atelier;
 - g) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;
 - h) Une installation ou un ouvrage utilisé pour l'exportation ou l'exploitation de ressources naturelles;
 - i) Un chantier de construction, d'installation ou de montage d'une durée d'existence de plus de 183 jours.
3. L'expression « établissement stable » n'est pas réputée couvrir :
 - a) L'usage d'installations aux seuls fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;
 - b) L'entreposage de marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
 - c) L'entreposage de marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
 - d) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins d'acheter des marchandises ou de recueillir des renseignements pour l'entreprise;
 - e) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins de faire de la publicité, de communiquer des renseignements, d'effectuer des recherches scientifiques ou d'exercer des activités analogues qui ont pour l'entreprise un caractère préparatoire ou auxiliaire.
4. Une personne agissant dans l'un des Etats contractants pour le compte d'une entreprise de l'autre Etat contractant — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant, visé au paragraphe 5 — est considérée comme un établissement stable dans le premier Etat contractant si elle dispose de pouvoirs qu'elle exerce habituellement dans cet Etat contractant et qui lui permettent de conclure des contrats au nom de l'entreprise, à moins que l'activité de cette personne ne soit limitée à l'achat de marchandises pour l'entreprise.
5. On ne considère pas qu'une entreprise de l'un des Etats contractants a un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre intermédiaire jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

6. Le fait qu'une société qui est un résident de l'un des Etats contractants contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité — que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non — ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

Article 6. REVENUS IMMOBILIERS

1. Les revenus provenant de biens immobiliers sont imposables dans l'Etat contractant où ces biens sont situés.

2. a) L'expression « biens immobiliers » est définie conformément au droit de l'Etat contractant où les biens considérés sont situés.

b) L'expression « biens immobiliers » englobe en tout cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des redevances variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres richesses du sol; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 du présent article s'appliquent également aux revenus provenant de biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession libérale.

Article 7. BÉNÉFICES DES ENTREPRISES

1. Les bénéfices d'une entreprise de l'un des Etats contractants ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Lorsqu'une entreprise de l'un des Etats contractants exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte et séparée exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Dans le calcul des bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses (autres que les dépenses qui ne seraient pas déductibles si l'établissement stable était une entreprise indépendante) exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses et les frais généraux exposés au profit de cet établissement stable, soit dans l'Etat où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8. NAVIGATION MARITIME ET AÉRIENNE

Les bénéfices qu'une entreprise de l'un des Etats contractants retire de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans un Etat.

Article 9. ENTREPRISES ASSOCIÉES

1. Lorsque :

a) Une entreprise d'un Etat contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou que

b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leur relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

Article 10. DIVIDENDES

1. Les dividendes provenant d'une société qui est un résident du Royaume-Uni et dont le bénéficiaire est un résident du Maroc sont imposables au Maroc, mais lorsque le bénéficiaire effectif de ces dividendes est un résident du Maroc, lesdits dividendes sont exonérés de tout impôt sur les dividendes au Royaume-Uni.

2. Les dividendes provenant d'une société qui est un résident du Maroc et dont le bénéficiaire est un résident du Royaume-Uni sont imposables au Royaume-Uni. Ces dividendes sont également imposables au Maroc, mais lorsque le bénéficiaire effectif de ces dividendes est un ressortissant du Royaume-Uni, l'impôt marocain ainsi établi ne pourra pas excéder :

a) 10 p. 100 du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui détient au moins 10 p. 100 du capital de la société distributrice de dividendes;

b) 25 p. 100 du montant brut des dividendes dans tous les autres cas.

3. Les dispositions des paragraphes 1 ou 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, a dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est résident, un établissement stable auquel se rattache effectivement la participation génératrice des dividendes. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

4. Lorsqu'une société qui est un résident d'un Etat contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir

aucun impôt sur les dividendes payés par la société à des personnes qui sont résidents de cet autre Etat, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat.

5. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus d'autres parts sociales soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'Etat dont la société distributrice est un résident.

Article 11. INTÉRÊTS

1. Les intérêts provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant qui en est le bénéficiaire effectif sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et conformément à la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 p. 100 du montant brut des intérêts.

3. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des fonds publics, des obligations d'emprunts, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices, et des créances de toute nature, ainsi que tous autres produits assimilés aux revenus de sommes prêtées par la législation fiscale de l'Etat d'où proviennent les revenus mais ne comprend pas les revenus visés par les dispositions de l'article 10 du présent article.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire des intérêts, résident de l'un des Etats contractants, a, dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, un établissement stable auquel se rattache effectivement la créance génératrice des intérêts. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

5. Les intérêts sont considérés comme provenant de l'un des Etats contractants lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident de l'un des Etats contractants, a dans l'un des Etats contractants un établissement stable pour lequel l'emprunt génératrice des intérêts a été contracté et qui supporte la charge de ces intérêts, lesdits intérêts sont réputés provenir de l'Etat où l'établissement stable est situé.

6. Si, par suite de relations spéciales existant entre le débiteur et le créancier ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts payés, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont versés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le créancier en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. En ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable conformément à la législation de chaque Etat et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

7. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, les intérêts provenant d'un Etat contractant et perçus par ou pour le compte de l'autre Etat contractant sont exonérés d'impôt dans le premier Etat.

Article 12. REDEVANCES

1. Les redevances provenant de l'un des Etats contractants et payées à un résident de l'autre Etat contractant qui en est le bénéficiaire effectif sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces redevances peuvent être imposées dans l'Etat d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 p. 100 de leur montant brut.

3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne :

a) Les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une œuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques et de télévision, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement agricole, industriel, commercial ou scientifique et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine agricole, industriel, commercial ou scientifique, et des rémunérations pour les études économiques ou techniques.

b) Les paiements de toute nature à une personne, autre qu'un employé de la personne effectuant le paiement, au titre de services de gestion, de services techniques ou de services de conseil, étant entendu qu'un résident d'un des Etats contractants qui est bénéficiaire de paiements de cette nature provenant de l'autre Etat contractant peut choisir, pour toute période d'imposition, que l'impôt payable à ce titre dans l'Etat contractant d'où proviennent ces paiements soit calculé comme s'il avait un établissement stable dans cet Etat et comme si ces revenus étaient imposables conformément aux dispositions de l'article 7 comme des bénéfices imputables à cet établissement stable, mais en pareil cas les dépenses déductibles pour le calcul de l'impôt payable ne peuvent pas dépasser 70 p. 100 du montant brut desdits paiements. L'impôt payable dans l'Etat contractant d'où proviennent ces paiements est déductible du montant brut du paiement.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire des redevances, résident de l'un des Etats contractants a, dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, un établissement stable auquel se rattache effectivement le droit ou le bien générateur des redevances. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

5. Les redevances sont considérées comme provenant de l'un des Etats contractants lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident de l'un des Etats contractants a dans l'un des Etats contractants un établissement stable pour lequel le contrat donnant lieu au paiement des redevances a été conclu et qui supporte comme telle la charge de celles-ci, ces redevances sont réputées provenir de l'Etat contractant où l'établissement stable est situé.

6. Si, par suite de relations spéciales existant entre le débiteur et le créancier ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances payées, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont versées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le créancier en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. En ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable conformément à la

législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 13. GAINS EN CAPITAL

1. Les gains en capital provenant de l'aliénation de biens immobiliers, tels qu'ils sont définis au paragraphe 2 de l'article 6, ou de l'aliénation de parts ou d'intérêts comparables dans une coopérative immobilière ou dans une société dont les actifs sont principalement composés de biens de ce type sont imposables dans l'Etat contractant où sont situés ces biens.

2. Les gains en capital provenant de l'aliénation de biens mobiliers faisant partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, ou de biens mobiliers constitutifs d'une base fixe dont un résident d'un Etat contractant dispose dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession libérale, y compris de tels gains provenant de l'aliénation globale de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre Etat. Toutefois, les gains en capital provenant de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international ainsi que de biens mobiliers affectés à l'exploitation de tels navires ou aéronefs ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de la direction effective de l'entreprise est situé.

3. Les gains en capital provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1 et 2 ne sont imposables que dans l'Etat contractant dont le cédant est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 3 ne portent pas atteinte au droit de chacun des Etats contractants de percevoir, conformément à sa propre législation, un impôt sur les gains en capital provenant de l'aliénation de biens mobiliers lorsque ces gains sont réalisés par une personne physique qui est un résident de l'autre Etat et qui a été un résident du premier Etat contractant au courant des cinq dernières années antérieures à l'aliénation.

Article 14. PROFESSIONS INDÉPENDANTES

1. Les revenus qu'une personne physique qui est un résident d'un Etat contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet Etat. Ces revenus sont aussi imposables dans l'autre Etat contractant si la personne physique :

a) Séjourne dans cet autre Etat pendant une ou plusieurs périodes dépassant une durée totale de 90 jours au cours de toute période de 12 mois, mais uniquement pour la fraction de ces revenus imputable aux activités exercées dans cet Etat; ou

b) Dispose régulièrement d'une base fixe dans cet autre Etat pour exercer ses activités, mais uniquement pour la fraction de ces revenus imputable à cette base fixe.

2. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, éducatif et pédagogique, ainsi que les activités indépendantes de médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15. PROFESSIONS DÉPENDANTES

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18, 19, et 20, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident de l'un des Etats contractants reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre Etat.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les rémunérations qu'un résident de l'un des Etats contractants reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat si :

- a) Le bénéficiaire séjourne dans l'autre Etat pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année fiscale considérée, et
- b) Les rémunérations sont payées par un employeur ou au nom d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre Etat; et
- c) La charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre Etat.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont imposables dans l'Etat où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

Article 16. TANTIÈMES ET AUTRES RÉTRIBUTIONS SIMILAIRES

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions qu'un résident d'un Etat contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance d'une société qui est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

Article 17. ARTISTES ET SPORTIFS

1. Nonobstant les dispositions des articles 15 et 16, les revenus que les professionnels du spectacle, tels les artistes de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision et les musiciens, ainsi que les sportifs retirent de leurs activités personnelles en cette qualité, sont imposables dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées. La règle énoncée ci-dessus s'applique également aux revenus obtenus par les personnes exploitant ou organisant les activités susvisées.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le séjour dans un Etat contractant d'un artiste ou d'un athlète est financé, en totalité ou en partie, par des fonds publics de l'autre Etat contractant, d'une de ses subdivisions politiques ou d'une de ses collectivités locales. De même, elles ne s'appliquent pas aux revenus des activités exercées dans un Etat contractant par des organisations à but non lucratif de l'autre Etat contractant ou par leurs membres, à l'exception du cas où ceux-ci agissent pour leur propre compte.

Article 18. PENSIONS

1. Sous réserve des dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 19, les pensions et autres rémunérations similaires payées au titre d'un emploi antérieur,

ainsi que les rentes payées à un résident de l'un des Etats contractants, ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Le mot « rente » désigne une somme fixe payable périodiquement à échéances fixes, à titre viager ou pendant une période déterminée ou qui peut l'être, en vertu d'une obligation d'effectuer ces versements en contrepartie d'un capital suffisant intégralement versé en espèces ou en valeur appréciable en espèces.

Article 19. FONCTION PUBLIQUE

1. a) Les rémunérations et pensions versées à une personne physique, par prélèvement sur des fonds publics du Royaume-Uni ou de l'Irlande du Nord ou sur les fonds d'une collectivité locale du Royaume-Uni, au titre des services rendus au Gouvernement du Royaume-Uni ou à l'Irlande du Nord ou à une collectivité locale du Royaume-Uni dans l'exercice de fonctions de caractère public, ne sont imposables qu'au Royaume-Uni.

b) Lorsque cette personne physique est un ressortissant du Maroc sans être aussi un ressortissant du Royaume-Uni, l'alinéa a du présent paragraphe ne s'applique pas, mais les rémunérations ou les pensions au sens de l'article 22, seront réputées être des revenus provenant d'une source située au Royaume-Uni.

2. a) Sous réserve des dispositions de l'alinéa b du présent paragraphe, les rémunérations et pensions payées par le Maroc ou l'une de ses collectivités locales, soit directement, soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique au titre de services rendus au Gouvernement marocain ou à l'une de ses collectivités locales dans l'exercice de fonctions de caractère public ne sont imposables qu'au Maroc.

b) Lorsque cette personne physique est un ressortissant du Royaume-Uni sans être aussi un ressortissant du Maroc, l'alinéa a du présent paragraphe ne s'applique pas, mais ces rémunérations, au sens de l'article 22, sont réputées être des revenus provenant d'une source située au Maroc.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas aux rémunérations et pensions payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale.

Article 20. ETUDIANTS ET STAGIAIRES

1. Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un Etat contractant, un résident de l'autre Etat contractant et qui séjourne dans le premier Etat à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet Etat, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet Etat.

2. Les revenus tirés par un étudiant ou un stagiaire d'activités exercées dans le premier Etat contractant ne sont pas imposables dans cet Etat s'ils n'excèdent pas au montant de 250 £ (ou l'équivalent en dirhams marocains) par exercice d'imposition après déduction des exonérations ou des déductions prévues par la législation de cet Etat.

Article 21. AUTRES REVENUS

Les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant qui sont imposables dans cet Etat et qui sont des revenus d'un type ou d'une source qui ne sont pas expressément mentionnés dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans le premier Etat lorsque ces revenus ne se rattachent pas effectivement à un établissement stable situé dans l'autre Etat contractant.

Article 22. ELIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

1. Dans le cas des résidents du Royaume-Uni, la double imposition est évitée de la manière suivante :

Sous réserve des dispositions de la législation du Royaume-Uni pour ce qui est de l'imputation sur l'impôt du Royaume-Uni de l'impôt exigible dans un territoire situé hors du Royaume-Uni (et cela sans préjudice du principe général ici en cause) :

a) L'impôt marocain exigible en vertu de la législation marocaine conformément aux dispositions de la présente Convention, directement ou par voie de retenue, sur les bénéfices, revenus ou gains imposables provenant de sources situées au Maroc (à l'exclusion, dans le cas d'un dividende, de l'impôt exigible au titre des bénéfices affectés au paiement du dividende) est admis en déduction de l'impôt du Royaume-Uni calculé en fonction des bénéfices, revenus ou gains imposables sur lesquels est calculé l'impôt marocain;

b) Dans le cas d'un dividende payé par une société qui est un résident du Maroc à une société qui est un résident du Royaume-Uni et qui contrôle directement ou indirectement 10 p. 100 au moins du capital de la société payant le dividende, l'imputation tient compte, en plus, éventuellement, du crédit d'impôt marocain visé à l'alinéa *a*, de l'impôt marocain que la société doit payer sur les bénéfices affectés au paiement du dividende en question. Toutefois, les résidents du Royaume-Uni qui reçoivent des revenus du Maroc sont autorisés à ajouter à l'impôt marocain exigible au titre de ces revenus le montant qu'ils sont tenus d'investir en bons d'équipement marocains aux termes de l'article 37 du décret royal n° 1010-65 du 8 ramadan 1385 (31 décembre 1965) portant loi de finances pour l'année 1966; en pareil cas, tout remboursement ultérieur de ces bons par le Gouvernement marocain sera déduit du montant de l'impôt marocain imputable sur l'impôt du Royaume-Uni pour l'année dudit remboursement.

2. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, l'expression « impôt marocain exigible » est réputée comprendre le montant qui aurait été exigible en vertu de la législation marocaine au titre de toute année si l'exonération ou la réduction d'impôt n'avait pas été accordée au titre de cette année ou d'une partie de cette année en vertu de :

a) Dahir n° 1-73-408 du 13 rejab 1393 (13 août 1973) dans la mesure où il concerne les nouvelles entreprises;

Dahir n° 1-73-409 du 13 rejab 1393 (13 août 1973)

Dahir n° 1-73-410 du 13 rejab 1393 (13 août 1973)

Dahir n° 1-73-411 du 13 rejab 1393 (13 août 1973)

Dahir n° 1-73-412 du 13 rejab 1393 (13 août 1973)

Dahir n° 1-73-413 du 13 rejab 1393 (13 août 1973)

dans la mesure où ils étaient en vigueur à la date de la signature de la présente Convention et n'ont pas été modifiés depuis cette date, ou n'ont subi que des modifications mineures qui n'en altèrent pas le caractère général; ou

b) De toute autre disposition qui pourrait ultérieurement prévoir d'accorder une exonération ou une réduction d'impôt à laquelle les autorités compétentes des Etats contractants reconnaîtraient d'un commun accord un caractère sensiblement similaire, si elle n'a pas été modifiée ultérieurement, ou n'a subi que des modifications mineures qui n'en altèrent pas le caractère général. Toutefois, il n'est pas accordé de dégrèvement d'impôt du Royaume-Uni en vertu du présent paragraphe au titre des revenus provenant d'une source quelconque si ces revenus prennent naissance pendant une période commençant 10 ans après que ladite source a bénéficié pour la première fois d'une exonération ou d'une réduction de l'impôt marocain.

3. Dans le cas de résidents du Maroc, la double imposition est évitée de la manière suivante :

a) Lorsqu'un résident du Maroc reçoit des revenus non visés à l'alinéa *b* du présent paragraphe et qui sont imposables au Royaume-Uni conformément aux dispositions de la présente Convention, le Maroc exempté de l'impôt ces revenus, mais il peut, pour calculer le montant des impôts sur le reste du revenu de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus en question n'avaient pas été exemptés.

b) En ce qui concerne les revenus visés aux articles 10, 11 et 12, le Maroc peut, conformément aux dispositions de sa législation interne, les comprendre dans les bases des impôts visés à l'article 2 pour leur montant brut; mais il accorde sur le montant des impôts afférents à ces revenus, et dans la limite de ce montant, une réduction correspondant au montant des impôts prélevés par le Royaume-Uni sur ces mêmes revenus.

4. Aux fins des paragraphes 1 et 3 du présent article, les bénéfices, revenus et gains en capital perçus par un résident de l'un des Etats contractants qui sont imposables dans l'autre Etat contractant conformément à la présente Convention, sont réputés avoir leur source dans cet autre Etat contractant.

Article 23. NON-DISCRIMINATION

1. Les ressortissants d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les ressortissants de cet autre Etat qui se trouvent dans la même situation.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité.

3. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme imposant à l'un quelconque des Etats contractants obligation d'accorder aux personnes physiques qui ne résident pas dans cet Etat les dégrèvements et réductions personnels d'ordre fiscal qu'il accorde aux personnes physiques qui y résident.

4. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme imposant à l'un quelconque des Etats contractants obligation d'accorder aux personnes physiques qui ne résident pas dans cet Etat les dégrèvements et réductions personnels d'ordre fiscal qu'il accorde aux personnes physiques qui y résident.

5. Dans le présent article, le terme « imposition » désigne les impôts visés dans le présente Convention.

Article 24. PROCÉDURE AMIABLE

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est un résident.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

3. Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention.

4. Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord comme il est indiqué aux paragraphes précédents.

Article 25. ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou afin de lutter contre la fraude fiscale ou mettre en œuvre les législations internes des Etats contractants concernant les impôts visés par la présente Convention. Les renseignements ainsi échangés sont tenus secrets et ne sont communiqués qu'aux personnes (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant aux autorités compétentes d'un des Etats contractants l'obligation :

a) De prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation ou à la pratique administrative de l'un des Etats contractants;

b) De fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de la législation ou dans le cadre de la pratique administrative normale de l'un ou de l'autre Etat contractant;

c) De fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 26. MEMBRES DES MISSIONS DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES

1. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux priviléges fiscaux dont bénéficient les membres des missions diplomatiques ou consulaires en vertu soit des règles générales du droit international, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Nonobstant les dispositions de l'article 4 de la présente Convention, toute personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, consulaire ou permanente d'un Etat contractant qui est situé dans l'autre Etat ou dans un Etat tiers sera réputée aux fins de la présente Convention être un résident de l'Etat d'envoi si elle est soumise dans l'Etat d'envoi aux mêmes obligations concernant l'imposition de son revenu mondial total que les résidents de cet Etat.

3. Les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent pas aux organisations internationales, à leurs organes et fonctionnaires ni aux membres d'une mission diplomatique ou consulaire d'un Etat tiers qui se trouvent dans un des Etats s'ils ne sont pas assujettis, dans cet Etat, aux mêmes obligations que les résidents de cet Etat en ce qui concerne les impôts sur leur revenu mondial total.

Article 27. ENTRÉE EN VIGUEUR

1. La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Rabat aussitôt que possible.

2. La présente Convention entrera immédiatement en vigueur à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant l'échange des instruments de ratification et elle prendra effet :

a) Au Maroc :

- i) En ce qui concerne les impôts retenus à la source : pour les revenus attribués ou mis en paiement à partir du premier jour du mois suivant celui de l'échange d'instruments de ratification;
- ii) En ce qui concerne les autres impôts sur le revenu, au titre de toute période d'imposition se terminant à partir du 1^{er} janvier de l'année de l'échange des instruments de ratification;

b) Au Royaume-Uni :

- i) En ce qui concerne les impôts sur le revenu et sur les gains en capital, pour toute année d'imposition commençant à partir du 6 avril 1981; et
- ii) En ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, au titre de tout exercice fiscal commençant à partir du 1^{er} avril 1981.

Article 28. DÉNONCIATION

La présente Convention restera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un Etat contractant. Chaque Etat pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile, la dénoncer par voie diplomatique en adressant une notification de dénonciation. Dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable :

a) Au Maroc :

- i) En ce qui concerne les impôts retenus à la source : pour les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle de la dénonciation;

ii) En ce qui concerne les autres impôts sur le revenu, pour les périodes fiscales commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle de la dénonciation;

b) Au Royaume-Uni :

- i) En ce qui concerne les impôts sur le revenu et sur les gains en capital, pour les années d'imposition commençant à partir du 6 avril de l'année civile suivant celle de la dénonciation;
- ii) En ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, pour les exercices fiscaux commençant à partir du 1^{er} avril de l'année civile suivant celle de la dénonciation.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention,

FAIT en deux exemplaires à Londres, le 8 septembre 1981 AD, correspondant au 9 Al Qida 1401 de l'Hégire, en anglais et en arabe, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :

CARRINGTON

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni du Maroc :

M'HAMED BOUCETTA

